

CENTRO DI STUDI BIBLICI

Imparare a leggere il greco usando la Bibbia

N. 3 – Son *sette*, son sorelle e fanno i *vocalizzi*

di GIANNI MONTEFAMEGLIO

Nella precedente lezione abbiamo detto che gli spiriti (i quali nella lettura vanno del tutto trascurati) si trovano sulle vocali e solo quando una parola inizia per vocale. Parliamo quindi, in questa lezione di vocali.

Il greco ha sette vocali, ma i suoni vocalici sono cinque e solo quasi del tutto gli stessi dell'italiano. Le due vocali in più rispetto alla nostra lingua sono la *e* lunga e la *o* lunga. Ma diciamo subito che la loro pronuncia non cambia, perché nella lingua parlata (*e*, quindi, nella lettura) i suoni sono cinque.

VOCALI GRECHE				NOTE	
MINUSCOLA	MAIUSCOLA	SUONO	NOME		
α	A	<i>a</i>	<i>alfa</i>		
ε	E	<i>e</i>	<i>èpsilon</i>	È la <i>e</i> breve	La pronuncia non cambia: è sempre <i>e</i>
η	H		<i>eta</i>	È la <i>e</i> lunga	
ι	I	<i>i</i>	<i>iota</i>	Come la nostra <i>i</i> ma senza puntino	
ο	O	<i>o</i>	<i>òmicron</i>	È la <i>o</i> breve	La pronuncia non cambia: è sempre <i>o</i>
ω	Ω		<i>omega</i>	È la <i>o</i> lunga	
υ	Υ	<i>u</i>	<i>ýpsilon</i>	Suono <i>u</i> stretto, come lo <i>ü</i> francese o milanese	

Prima di passare agli esercizi, alcune specificazioni. La vocale *u* (in greco υ) va sempre letta come la *u* stretta francese (*ü*) solo quando è da sola. La combinazione *ou* (in greco ου) va però letta *u*, proprio come in francese. C'è da dire tuttavia che la υ greca da sola viene letta *i* nel greco moderno e che tale pronuncia è accettata anche al Liceo Classico. Per cui: la υ greca da sola la leggeremo *y* e il dittongo greco ου lo leggeremo *u*, proprio come la nostra *u*. La tabella a fianco sarebbe utile stamparla e tenerla a portata di mano.

α η ω Una curiosità. Si notino le tre vocali nel riquadro a sinistra. Quella indicata in rosso è una piccola *iota* (ι), chiamata sottoscritta; senza

α	A	<i>a</i>
ε	E	<i>e</i>
η	H	
ι	I	<i>i</i>
ο	O	<i>o</i>
ω	Ω	
υ	Υ	<i>y</i>
ου		<i>u</i>

dover indagare tale fenomeno, basti qui sapere che nella lettura va semplicemente trascurata, come se non ci fosse.

Seguono gli esercizi, con la soluzione a pagina 3.

ESERCIZI DI GRECO

Nel seguente brano (Gv 1:1-7) leggete le vocali evidenziate in rosso, senza badare agli spiriti, agli accenti o ad altri segni:

¹ Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. ² οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν. ³ πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν. ὃ γέγονεν ⁴ ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων, ⁵ καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν. ⁶ Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης. ⁷ οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ.

α	A	a
ε	E	e
η	H	e
ι	I	i
ο	O	o
ω	Ω	o
υ	Y	y
ου		u

SOLUZIONI

¹ Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. ²

E a e e o o o a i o o o e o o e o a i e o e o o o

οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν. ³ πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς

u o e e a e o o e o a a i a u u e e e o a i o i

αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν. ὁ γέγονεν ⁴ ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς

a u u e e e o u e e o e o e e e u o o e e e i e o e o o

τῶν ἀνθρώπων, ⁵ καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ

o o o a i o o e e o i a a i e i a i e o i a a u o u

κατέλαβεν. ⁶ Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάνης. ⁷

a e a e E e e o a o o a e a e o a a e u o o a a u o I o a e

οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν

u o e e e i a y i a i a a y e e e i u o o i a a e i e u o i

δι' αὐτοῦ.

i' a u u.

α	A	a
ε	E	
η	H	e
ι	I	i
ο	O	
ω	Ω	o
υ	Υ	y
ου		u